|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Le machin | Jedna stvar |
| 5 | Un jour, près du grand lac,  Bobo l’éléphant ramasse  un drôle de **machin.** | Jednog dana, pored velikok jezera,  slon zvani Bobo je pokupio  jednu čudnu stvar. |
| 5 | Bobo  le tourne  et le retourne  dans tous les sens. | Bobo  je okrene  i preokrene  na svaku stranu. |
| 7 | C’est surement un bonnet, dit Bobo …  Et … **hop**, il le met sur sa tête.  **Oh** quel beau **bonnet** ! | To je sigurno jedna kapa, kaže Bobo …  I … hop, stavi je na glavu.  Oh kakva fina kapa ! |
| 8 | Kiki l’alligator passe par là. Il voit Bobo et lui demande : | Aligator zvani Kiki prođe tuda. Vidi Bobu i upita ga : |
| 9 | * C’est quoi **ce machin** que tu as sur la tête ? * Mais c’est un bonnet dit Bobo.   Kiki se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas un bonnet, **grosse patate** !   **Alors**, Bobo jette son **bonnet** par terre et va bouder dans la forêt. | * Kakva ti je to stvar na glavi ? * To je kapa odgovori Bobo.   Kiki se poćne smijati :   * Ma ne, to nije kapa, krompiru veliki !   Zatim, Bobo baci kapu na zemlju i ode namrgođen u šumu. |
| 10 | **Kiki** ramasse **le machin** et … **hop**, il le met sur son dos. | Kiki pokupi stvar i … hop, stavi je na svoja leđa. |
| 11 | **Ah**, quelle belle **cape** ! | Ah, kakav lijep ogrtač ! |
| 12 | Zaza la brebis passe par là.  Elle voit Kiki et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as sur le dos ? * Mais, c’est une cape, dit Kiki.   Zaza se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une cape, **grand cornichon** ! | Ovca zvana Zaza prođe tuda.  Ona vidi Kiki i upita ga :   * Kakva ti je to stvar na leđima ? * To je ogrtač odgovori Kiki.   Zaza se poćne smijati :   * Ma ne, to nije ogrtač, krastavacu veliki ! |
| 13 | **Alors**, Kiki jette sa **cape** par terre  et va bouder dans la forêt. | Zatim, Kiki baci ogrtač na zemlju i ode namrgođena u šumu. |
| 14 | **Zaza** ramasse **le machin** et … **hop**, elle le met autour de sa taille. | Zaza pokupi stvar i … hop, stavi je oko struka. |
| 15 | **Oh**, quelle belle **jupe** ! | Oh, kakva lijepa suknja ! |
| 16 | Juju le canard passe par là.  Il voit Zaza et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as autour de la taille ? * Mais, c’est une jupe, dit Zaza.   Juju se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une jupe, **grosse nouille** ! | Patka zvana Juju prođe tuda.  Vidi Zazu i upita je :   * Kakva ti je to stvar oko struka ? * To je suknja odgovori Zaza.   Juju se poćne smijati :   * Ma ne, to nije suknja, rezancu veliki ! |
| 17 | **Alors**, Zaza jette sa **jupe** par terre  et va bouder dans la forêt. | Zatim, Zaza baci suknju na zemlju i ode namrgođena u šumu. |
| 18 | Juju ramasse **le machin** et … **hop**,  Il l’enroule autour de son cou. | Juju pokupi stvar i … hop, omota je oko vrata. |
| 19 | **Ah**, quelle belle **écharpe** ! | Ah, kakav lijep šal ! |
| 20 | Lili la fourmi passe par là. Elle voit Juju et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as autour du cou ? * Mais, c’est une écharpe, dit Juju.   Lili se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une écharpe, **grosse banane** ! | Mrav zvani Lili prođe tuda. Vidi Juju i upita ga :   * Kakva ti je to stvar oko vrata ? * To je šal odgovori Juju.   Lili se poćne smijati :   * Ma ne, to nije šal, banano velika ! |
| 21 | **Alors**, Juju jette son **écharpe** par terre  Et va bouder dans la forêt. | Zatim, Juju baci šal na zemlju i ode namrgođena u šumu. |
| 22 | **Lili** ramasse **le machin** et … **hop**, elle s’allonge dessous. | Lili pokupi stvar i … hop, opruži se preko nje. |
| 23 | **Oh,** quelle belle **couverture !** | Oh, kakav lijep pokrivač ! |
| 24 | Un peu plus tard,  tous les animaux sortent  de la forêt et se retrouvent  autour du grand lac. | Malo kasnije,  sve životinje su izašle  iz šume i našle se  oko velikog jezera. |
| 25 | Ils voient Lili  couchée  sous **le machin.**  Ils crient :   * **Mon bonnet** ! * Ma cape ! * **Ma jupe** ! * Mon écharpe ! | Vidjele su Lili  kako leži  ispod te stvari.  Zaderu se :   * Moja kapa ! * Moj ogrtač ! * Moja suknja ! * Moj šal ! |
| 26 | Bobo, Kiki, Zaza et Juju  se précipitent  sur **le machin**.  **Et crac !**  **Le machin** se déchire … **en mille morceaux** ! | Bobo, Kiki, Zaza i Juju  požure  prema stvari.  I krak !  Stvar se pocijepa … na hiljadu djelova ! |
| 27 | **À ce moment-là,**  un petit homme tout nu  sort du lac  et s’écrie : | U tom momentu,  jedan mali ćovjek bez ikakve odječe  izađe iz jezera  i kaže : |
| 29 | * **Où** est ma **culotte ?**   Ooooh ! ma culotte ! | * Gdje su moje gačice ?   Ooooh ! Moje gačice ! |
| 31 | **Beurk !**  Beurk !  Beurk !  Beurk !  Beurk ! | Fuj!  Fuj!  Fuj!  Fuj!  Fuj! |